

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad

BIH Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA Bevattningspump

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Detta är en översättning av den tyska original bruksanvisningen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att apparaten används av ungdomar över 16 år.

→ Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Innehållsförteckning:

1. Användningsområde för GARDENA Bevattningspump	44
2. Säkerhetsföreskrifter	45
3. Idrifttagning	46
4. Handhavande	47
5. Ta ur drift	48
6. Underhåll	49
7. Felsökning	49
8. Levererbart tillbehör	51
9. Tekniska data	52
10. Service/Garanti	52

1. Användningsområde för GARDENA Bevattningspump

Bestämmelse:

Bevattningspumpen är avsedd för användning i privata hushålls- och hobbyträdgårdar.

När pumpen används för att öka trycket får det maximalt tillåtna inre trycket på 6 bar (trycksida) inte överskridas. Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som pumpen ger.

- Exempel: Tryck vid vattenkran = 1,5 bar, max. tryck bevattningspump 4000/5 = 4,5 bar, totalt tryck = 6,0 bar.

Typ av vatten:

GARDENA bevattningspump kan användas för att mata grund- och regnvatten, vattenledningsvatten och klorhaltigt simbassängsvatten.



GARDENA bevattningspump lämpar sig inte för kontinuerlig användning (t.ex. inom industrin, ständig drift). Pumpen får inte användas för frätande, lättantändliga, aggressiva eller explosiva vätskor (t. ex. bensin, fotogen, thinner), saltvatten eller livsmedel. Vätskans temperatur får inte överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsföreskrifter



FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ur nätkabeln före påfyllning, efter användning och vid underhåll och service.



RISK FÖR PERSONSKADA hett vatten!

Endast för pump 4000/5: När pumpen driver under längre tid (> 5 min.) mot trycksidan kan vattnet i pumpen bli hett och risk för skador uppstå.

→ Undvik att låta pumpen gå i mer än 5 minuter med tillsluten trycksida.

När pumpen driver och vattentillförsel saknas på sugsidan kan vattnet i pumpen bli hett och risk för skador uppstå.

→ Koppla bort pumpen från elnätet med huvudsäkringen, låt vattnet svalna och säkerställ att vatten matas in på insugssidan innan pumpen används igen.

Placering

Att beakta: Bevattningspumpen får bara användas vid simbassäng och trädgårdsdamm om den placeras så att den inte kan sköljas över med vatten eller trilla i vattnet och endast om den anslutits via en jordfelsbrytare för felström med en märkfelström på ≤ 30 mA (FI-brytare) enligt DIN VDE 0100-702 och 0100-738, AS/NZS 3000. Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte pumpen användas. Anslutning av Bevattningspump ska ske enligt gällande föreskrifter. Placera pumpen på säkert avstånd (min. 2 m) från vätskan. För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Strömkablar

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Använd endast förlängningssladdar som godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

→ Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdamm, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

Siktkontroll

→ Kontrollera före varje användning att nätkabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

→ En skadad anslutningskabel får endast bytas ut av GARDENA Service eller en behörig elektriker.

Anvisningar

→ Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkorning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

→ Påfyll pumpen till rinna över med c:a 2 till 3 l vätska före varje användning!

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Smutsigt vatten som innehåller t. ex. med småsten eller barr skall inte pumpas.
Detta kan medföra skador på pumpen.
→ Pumpa inte smutsigt vatten.

Minsta tillåtna flöde är:
4000/5: 90 lit/h (= 1,5 lit/min);
5000/5: 200 lit/h (= 3,3 lit/min).
Använd inte redskap som ger mindre flöde.

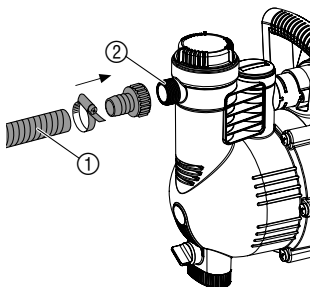
3. Idrifttagning

Placering:

Platsen måste vara fast och torr med ett stadigt underlag.
→ Placera pumpen på säkert avstånd (min. 2 m) från vätskan.

Pumpen måste placeras på en plats med låg luftfuktighet och tillräcklig ventilation för ventilationsöppningen. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t. ex. sand eller jord) sugas in.

Anslutning sug sida:

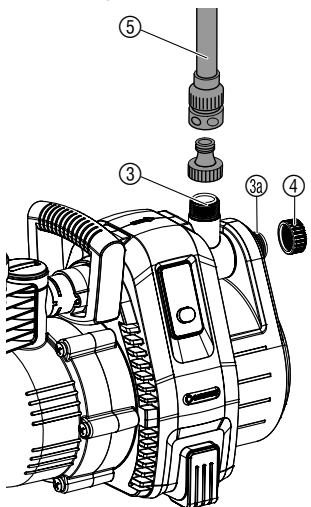


Använd inga snabbkontakter på sugsidan. Här måste vakumbeständig sugslang användas, t. ex. **GARDENA Sugslang med backventil, art. nr. 1411**.

För snabb återuppsugning rekommenderas att använda sugslang med inbyggd backventil.

1. Koppla ihop vakumbeständig sugslang ① med anslutningen på sugsidan ②, kontrollera att det är lufttätt.
2. Om sughöjden är större än 4 m rekommenderar vi att sugslangen ① stadgas med en kapp.
Belastningen på slangfästet minskas på detta sätt.

Anslutning trycksida:



Pumparna har 2 anslutningar ③/③a på trycksidan. Den oanvända pumpanslutningen måste stängas med pluggen ④ som kan skruvas bort för att ansluta 2 slangar.

Pumpens anslutningar ③/③a är utrustade med en 33,3 mm (G 1")-gänga, över vilken GARDENA slangsystemets 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- eller 19 mm (3/4")-slangar kan anslutas.

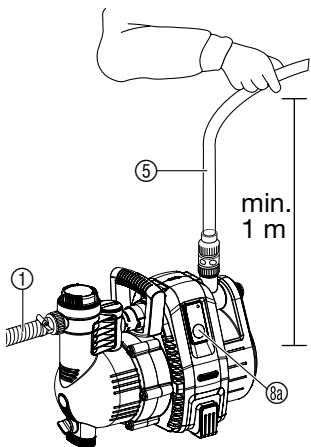
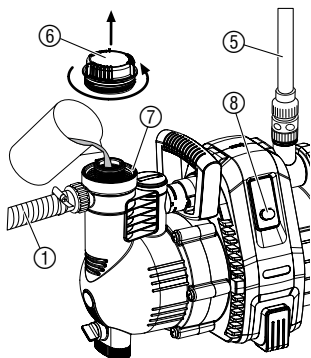
Pumpens matningseffekt kan utnyttjas optimerat genom att man ansluter 19 mm (3/4")-slangar tillsammans med t. ex. GARDENA pumpanslutningsset **art. 1752**, eller 25 mm (1")-slangar med **GARDENA klockoppling med invändig gänga art. 7109 / klockoppling art. 7103**.

→ Koppla ihop slangen ⑤ med trycksidans anslutning ③/③a.

Vid parallellanslutning av fler än 2 slangar / anslutningsapparater rekommenderar vi användning av **GARDENA vattenfördelare 2 eller 4 uttag art. 8193/8194**, **GARDENA 2-vägskran art. 940** som kan skruvas direkt på anslutningen på trycksidan ③/③a.

4. Handhavande

Pumpa vätska:



FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ur nätkabeln innan påfyllning.



WARNING!

→ Fyll pumpen långsamt innan varje idrifttagning upp till överströmningsanordningen (ca. 2 till 3 l) med vätska.

1. Skruva upp locket ⑥ på påfyllnandshålet ⑦ för hand.
2. Påfyll pumpen med ca 2 till 3 l vätska i hålet ⑦ till rinna över.
3. Skruva fast locket ⑥ på påfyllningshålet ⑦ för hand (använd inte tång).
4. Öppna eventuella spärrventiler i tryckledningen (anslutningsapparater, vattenstopp etc.).
5. Töm tryckslangen ⑤ på vatten så att luften kan tryckas ut under uppsugningen.
6. **Koppla på pumpen 4000/5:** Håll tryckslangen ⑤ minst 1 m lodrätt över pumpen, tryck på På-/Av-knappen ⑧ (På-/Av-knappen lyser) och vänta tills pumpen har börjat suga.

→ Om pumpen inte matar efter ca. 5 minuter, stäng av pumpen (tryck på På-/Av-knappen ⑧) (se 7. Felsökning).

6. **Koppla på pumpen 5000/5;**
6000/6 inox:
Håll upp tryckslangen ⑤ min. 1 m lodrätt över pumpen sätt i nätkontakten, tryck på On/Off-knappen ⑧a (LED:en lyser grönt) och vänta tills pumpen har börjat suga.

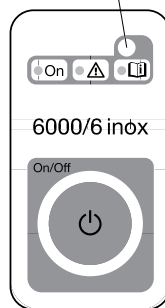
Om pumpen inte matar ca. 20 sekunder, blinkar LED:en orange.

Om pumpen inte matar:

5000/5: ca. 5 minuter / 6000/6 inox: ca. 6 minuter, lyser LED:en rött och pumpen kopplas från automatiskt (se "7. Felsökning").

→ Om pumpen inte kopplas från automatiskt efter 5 min., koppla från pumpen manuellt och kontrollera tätheten för sugslangen.

LED



Den angivna maximala självuppsugningshöjden på 8 m uppnås endast om pumpen är fylld via påfyllningsröret ⑦ upp till överströmningsanordningen och tryckslangen ⑤ hålls uppåt under självuppsugningen så att ingen vätska som matas kan komma ut från pumpen via tryckslangen ⑤.

Specialläge:

Extra elektrisk kopplingsutrustning (t.ex. radiostyrningar, tryckbrytare) kan endast användas i specialläget.

Aktivera specialläget:

1. Håll On/Off-knappen (Ⓑ) nedtryckt 8 sekunder vid påkopplingen.
De första 5 sekunderna lyser den gröna LED:en grönt, därefter blinkar LED:en 3 sekunder.
2. När den gröna LED:en lyser igen efter 8 sekunder, släpp On/Off-knappen (Ⓑ).

Deaktivera specialläget:

1. Sätt i nätkontakten i ett strömförande nätuttag.
Pumpen startar automatiskt.
2. Tryck på On/Off-knappen (Ⓑ). *Pumpen kopplas från.*
3. Håll On/Off-knappen (Ⓑ) nedtryckt 8 sekunder vid påkopplingen tills den gröna LED:en inte blinkar längre.

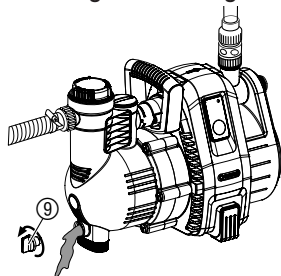
safe-pump-funktion:

safe-pump-funktionen har via LED-statusangivelsen en varningsfunktion om vattenflöde saknas. Dessutom skyddar den pumpen mot skador om trycksidan är stängd för länge (t.ex. stängda ventiler) eller om det inte kommer något vatten (t.ex. tom cistern) som **torrkörningsskydd**.

LED lyser grönt:	Normal drift
LED blinkar orange:	Inget vattenflöde sedan minst 20 sek.
LED lyser rött:	Inget vattenflöde sedan minst 5 min. (pumpen har kopplat från automatiskt)
LED blinkar rött:	Larm! Pump startad utan vattenflöde 3 gånger inom 20 min. (Pumpen kan inte startas på 5 min. för att svalna, därefter lyser LED:en rött)

5. Ta ur drift

Förvaring / övervintring:



Lagra trädgårdspumpen frostsäkert innan frostperioden börjar.

1. Öppna dräneringsskruven (9).
Bevattningspumpen töms.
2. Förvara bevattningspumpen frostsäkert.

Avfallshantering:

(direktiv RL 2012/19/EU)

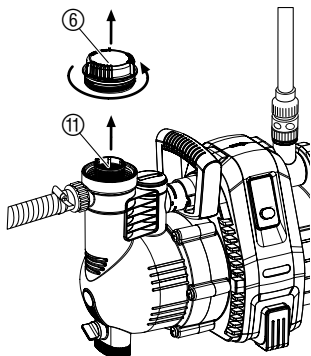


Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

6. Underhåll

Rengöra filter:



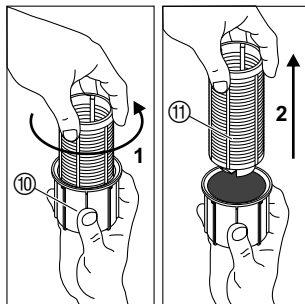
FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ut nätkontakten före underhållsarbeten.

Om filtret är smutsigt måste det rengöras.

1. Stäng alla eventuella spärrventiler på sugsidan.
2. Skruva av filterkammarens lock ⑥.
3. Dra ut filterenheten lodrätt uppåt.
4. Hålla fast bägaren ⑩, vrid filtret ⑪ moturs (mot vänster) 1 och dra ut 2 (bajonettlås).
5. Rengör bägaren ⑩ med rinnande vatten och filtret ⑪ t. ex. med en mjuk borste.



6. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.

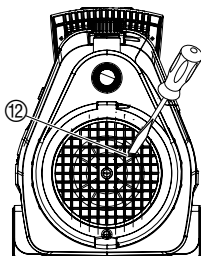
Spola ur trädgårdspumpen:

Om pumpen används för klorhaltigt vatten i simbassäng, måste den genomspolas.

1. Pumpa igenom ljumt vatten (max. 35 °C) evtl. med tillsats av ett mildt rengöringsmedel (t. ex. diskmedel), tills det genompumpade vattnet är klart.
2. Ta tillvara miljöfarligt avfall enligt miljöskyddslagen.

7. Felsökning

Lossa turbinen:



FARA! Strömstötar!

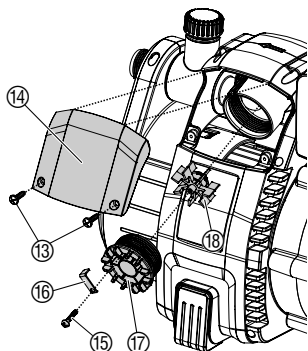
Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ut nätkabeln innan störningar åtgärdas.

En turbin som fastnat beroende på smuts kan lossas igen.

- Lossa skruven ⑫ med en skruvmejsel.
Så lossas den fastklämda turbinen.

Rengöra flödessensorn:



Om flödessensorn är smutsig kan det leda till felaktiga felmeddelanden (LED blinkar orange).

1. Skruva ut båda skruvarna ⑬.
2. Ta bort övertäckningen ⑭.
3. Lossa låsskruven ⑮ och ta bort und låsklammern ⑯.
4. Skruva bort locket ⑰ moturs.
5. Ta bort pumphjulet ⑱ och rengör det. Rengör höljet på flödessensorn.
6. Montera pumphjulet ⑱ med metaldelen i monteringsriktningen igen.
7. Skruva in locket ⑰ medurs.
8. Säkra locket ⑰ genom låsklammern ⑯ med låsskruven ⑮.
9. Sätt först i övertäckningen ⑭ uppe, skruva sedan fast nere med båda skruvarna ⑬.

Störning

Pumpen går men suger ej

Möjliga orsaker

Åtgärd

Pumpen suger in luft vid ett anslutningsställe.	→ Täta skarven lufttätt.
Otät eller skadad sugslang.	→ Kontrollera skador på sugledningen och täta lufttätt.
Pumpen fylls inte med vätska.	→ Fylla pumpen (se "4. Handhavande").
Vätska försvinner genom slangen på trycksidan under uppsugning.	1. Fyll pumpen en gång till (se "4. Handhavande"). 2. Håll slangen på trycksidan ca. 1 m vertikalt ovanför pumpen tills uppsugningen börjar.
GARDENA sugslangar geren absolut tät anslutning (se punkt "8. Tillbehör som kanbeställas").	
Locket ⑥ för spädningsöppningen ⑦ håller ej tätt.	→ Kontrollera packning (byt vid behov) och dra åt förskruvning ordentligt (använd igen tång).
Innesluten luft kan ej strömma ut. Trycksidan tillsluten eller vattenfylt.	→ Öppna spärrventilerna i tryckledningen (t. ex. strålmunstykke) eller töm tryckslangen eller lossa den från pumpen när den suger.
För kort väntetid.	→ Starta pumpen igen och vänta i sju minuter.
Filter eller backventil är igensatt.	→ Rengör filter resp. backventil.
För stor sughöjd.	→ Minska sughöjden.
Använd GARDENA Sugslang med backventil (se punkt "8. Tillbehör som kan beställas") och kom ihåg att alltid späda ⑦ pumpen före användning.	

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går, men flöde eller tryck avtar plötsligt	Änden av sugslangen ovanför vattenytan.	→ Minska flödet på trycksidan med kontrollventil, t. ex. GARDENA art.nr. (2)977.
	Sugfilter eller backventil igensatt.	→ Rengör filter resp. backventil.
	Otätthet på sugsidan.	→ Åtgärda otätthet.
	Axeln blockerad.	→ Lossa axeln.
Motorn startar inte eller stannar plötsligt.	Strömbavbrott	→ Kontrollera ledningar och säkringar.
	Termoskyddsbrytaren har kopplat från motorn p.g.a. överhettning/överbelastning.	→ Se till att tillräcklig kylning/ventilation finns och rengör utrymmet.
	Kortslutning.	→ Skicka pumpen till GARDENA Service.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen matar och LED:en blinkar orange	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödessensorn.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen kopplar från och LED:en lyser rött	Pumpen matade ingen vätska under 5 min. eller är otät på sugsidan.	→ Se till att det finns vätska för pumpen att mata resp. kontrollera sugledningen och starta om pumpen.
	Pumpen gick ca. 5 min. mot stängd trycksida.	→ Öppna trycksidan och starta om pumpen.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.
Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

8. Levererbart tillbehör

GARDENA Sugslang	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara art. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) utan anslutningsarmaturer eller som fast längd art. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer.	
GARDENA Slanganslutning	För anslutning på sugsidan.	art. 1723/1724
GARDENA Pumpanslutning Set	För anslutning på trycksidan.	art. 1750/1752
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmeter.	art. 1726/1727/1728
GARDENA Elektronisk tryckströmbrytare	Tryckströmbytare startar och stoppar pumpen beroende på driftstryck med torrkorningsskydd. Det måste installeras på någon av de båda utgångarna. (För art. 1734/1736 måste då specialläget aktiveras).	art. 1739
För pump 4000/5: GARDENA Torrkorningsskydd	Stoppar pumpen när vätska saknas.	art. 1741
GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	art. 1729

9. Tekniska data

Typ	4000/5 (Art. 1732)	5000/5 (Art. 1734)	6000/6 inox (Art. 1736)
Märkeffekt	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Max. Kapacitet	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Max. tryck/max. pumphöjd	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Max. sughöjd	8 m	8 m	8 m
Max. tryck (trycksida)	6 bar	6 bar	6 bar
Spänning/ frekvens	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/ 50 Hz
Strömkabel	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Vikt	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Ljudnivå L_{WA} ¹⁾	uppmätt 79 dB (A) garanterat 82 dB (A)	uppmätt 77 dB (A) garanterat 80 dB (A)	uppmätt 75 dB (A) garanterat 79 dB (A)

¹⁾ Mätningmetod enligt direktiv 2000/14/EC

10. Service / Garanti

Garanti:

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

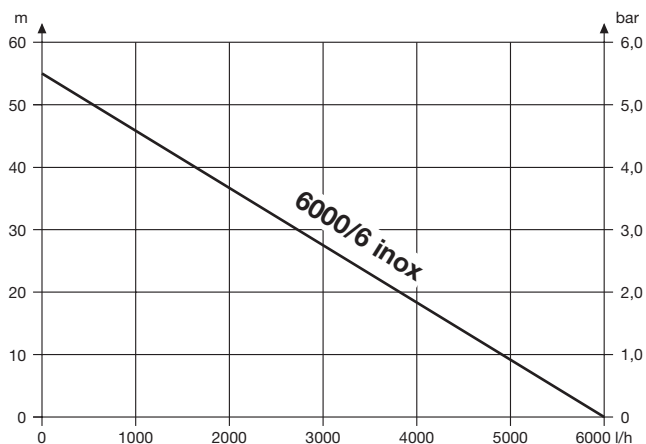
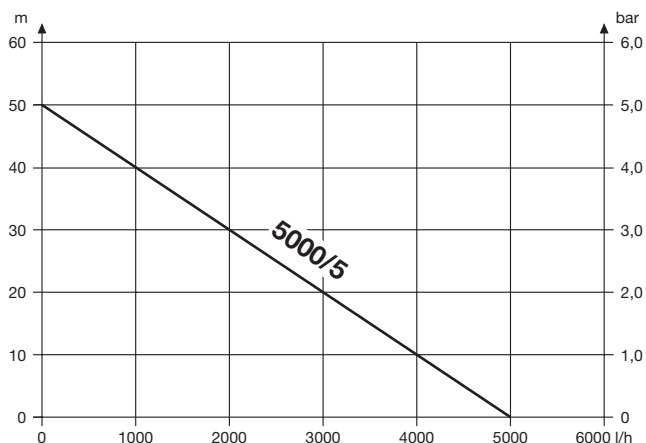
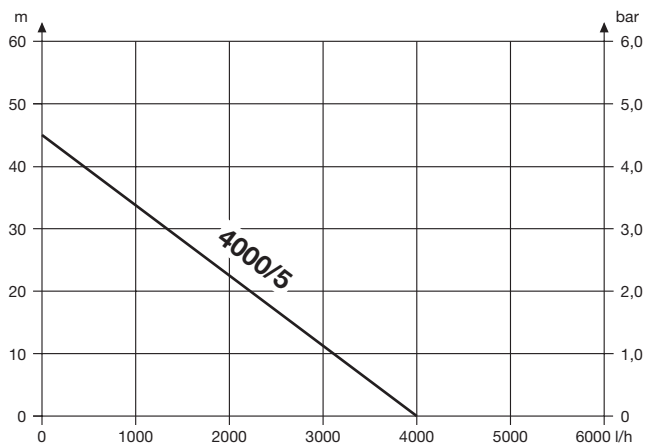
- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Löphjulet är en slitdel och omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύγκρα raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutada lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähittästään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

286

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Tel: 0800-112252
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
San Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oio@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėilės pl. 77C
LT-51104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Turkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mäggenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Василівська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.06/0514

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com